

MEMORIAL



Memorial

DU

DES

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 6 août 1887.

N^o 44.

Samstag, 6. August 1887.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de juillet écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N^o 858. Le 1^{er} juillet. — A M. C.-A. Millet à Paris, représenté par M. Aug. Müllendorff, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour un appareil et un procédé de tannage rapide et accéléré pour tanner les peaux et pachydermes.

N^o 859. Le 1^{er} juillet. — A M. Olivier Proust, industriel à Paris ; même représentation ; — pour des lampes et becs à essence minérale applicables à l'éclairage des voitures, des appartements, etc.

N^o 860. Le 2 juillet. — A M. Louis Maudoux, industriel à Jamagne (Belgique), représenté par M. J.-P. Reuter, directeur particulier d'assurances, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour des lames ou scies à rainures et à denture automatique pour le débitage et le sciage des marbres et pierres divers.

N^o 861. Le 4 juillet. — A M. Joseph Gawron à Grabow près Stettin, représenté par M. Alph. München, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour un manchon d'accouplement lamellaire à friction avec une disposition pour l'embrayage et le désembrayage.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Folgende Erfindungspatente sind während verfloffenen Monats Juli, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden :

Nr. 858. Am 1. Juli. — Dem Hrn. C. A. Millet zu Paris, vertreten durch Hrn. Aug. Müllendorff, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf einen Apparat und ein Verfahren zum Schnellgerben.

Nr. 859. Am 1. Juli. — Dem Hrn. Olivier Proust, Industriel zu Paris ; dieselbe Vertretung ; — auf eine Mineralöllampe für Wagen, Gemächer, u. s. w.

Nr. 860. Am 2. Juli. — Dem Hrn. Ludwig Maudoux, Industriel zu Jamagne (Belgien), vertreten durch Hrn. J. P. Reuter, Partikular-Versicherungsdirektor, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf Sägeblätter mit Ruthen und automatischem Gezähne zum Sägen von Marmor und andern Steinen.

Nr. 861. Am 4. Juli. — Dem Hrn. Joseph Gawron zu Grabow bei Stettin, vertreten durch Hrn. Alph. München, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf eine Lamellen Reibungs-Kuppelung mit Ein- und Austrückvorrichtung.

N° 862. Le 14 juillet. — A MM. Myrtil Bernard et Ernest Bernard à Paris, représentés par M. Aug. Mullendorff, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour un procédé d'extraction industrielle de l'aluminium par l'électrolyse des fluorures de ce métal.

N° 863. Le 18 juillet. — A M. Gabriel-Antoine Faurie, ingénieur à St Denis (Seine), représenté par M. Alph. München, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en sa demeure ; — pour une nouvelle préparation de l'aluminium et de ses alliages, du silicium et de ses alliages, du magnésium et de ses alliages, etc.

N° 864. Le 18 juillet. — A la société anonyme dite « La Progressiva » à Paris ; même représentation ; — pour un nouveau système d'établissement des terrasses formant toitures à l'aide de carreaux ou briques de fabrication spéciale.

N° 865. Le 27 juillet. — A la société Worms & Balé à Paris ; même représentation ; — pour un procédé de tannage rapide par tambours rotatifs avec application de l'électricité.

N° 866. Le 29 juillet. — A M. Nicolas Lanser, industriel à Luxembourg ; — pour une pompe à piston plongeur faisant le vide complet par la pression de l'eau, applicable aux pompes à liquide ou gaz.

Les brevets ci-après sont éteints par défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 275. — Perfectionnements apportés au traitement des lingots de fer et aux appareils y employés.

N° 376 et 515. — Métier à tisser circulaire magnétique.

N° 379. — Innovations aux machines à coudre automotrices.

N° 384. — Procédé pour la production de superphosphate ammoniacal au moyen de sulfate d'ammoniacal.

Nr. 862. Am 14. Juli. — Den H. H. Myrthil Bernard und Ernst Bernard zu Paris, vertreten durch Hrn. Aug. Müllendorff, welcher für sich und seine Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf ein Verfahren zur Darstellung des Aluminiums durch Elektrolyse seiner Fluorverbindungen.

Nr. 863. Am 18. Juli. — Dem Hrn. Gabriel Anton Faurie, Ingenieur zu St. Denis (Seine), vertreten durch Hrn. Alph. München, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf eine neue Darstellungsmethode des Aluminiums, des Siliziums, des Magnesiums etc. und ihrer resp. Legirungen mit andern Metallen.

Nr. 864. Am 18. Juli. — Der anonymen Gesellschaft genannt „La Progressiva“ zu Paris ; dieselbe Vertretung ; — auf eine neue Art von Altan-Dächern aus Platten und Ziegeln eigentlicher Beschaffenheit.

Nr. 865. Am 27. Juli. — Der Gesellschaft Worms und Balé zu Paris ; dieselbe Vertretung ; — auf ein Verfahren zum Schnellgerben vermittelst rotirender Trommeln und mit Anwendung der Electricität.

Nr. 866. Am 29. Juli. — Dem Hrn. Nicolas Lanser, Industriel zu Luxemburg ; — auf eine Luft- und Wasserpumpe mit Mönchskolben, welche das vollständige Vacuum durch Wasserdruck hervorbringt.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtentrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 275. — Verbesserungen an der Behandlung der Eisenzainen und an den dazu verwandten Apparaten.

Nr. 376 und 515. — Magnetischer Kreiswebstuhl.

Nr. 379. — Neuerungen an selbstthätigen Nähmaschinen.

Nr. 384. — Verfahren zur Darstellung von Ammoniaksuperphosphat mittelst schwefelhauren Ammoniak.

N° 385. — Procédé pour la fabrication de l'acide chlorhydrique et du sulfate d'ammoniaque acide ou neutre au moyen du chlorure d'ammonium.

N° 388. — Innovations dans l'électrolyse des sels halogènes des métaux légers et denses.

N° 389. — Innovations aux procédés et appareils pour l'extraction de l'ammoniaque, des goudrons et des gaz combustibles hors du charbon et autres substances combustibles contenant de l'azote.

N° 390. — Appareil convertisseur simplifié pour l'affinage de la fonte et la fabrication de l'acier.

N° 519. — Wagonnet culbuteur, à engrenage courbe.

N° 670. — Appareil de chauffage en terre réfractaire d'un seul morceau.

N° 671. — Procédé pour l'obtention d'un corps semblable à la gomme arabique, en apparence et effet.

N° 676. — Procédé de chauffage économique uniforme et rationnel des appartements.

Luxembourg, le 1^{er} août 1887.

Le Conseiller secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 8 au 22 août et dans les communes de Beckerich et de Redange une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'exécution de travaux d'irrigation et d'assainissement avec régularisation de la « Pall » près de Redange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Redange, à partir du 8 août et.

M. Orianne, membre de la Commission d'agriculture à Elvange, est nommé commis-

Nr. 385. — Verfahren zur Gewinnung von Salzsäure und von saurem und neutralem schwefelsaurem Ammoniak aus Chlorammonium.

Nr. 388. — Neuerungen in der Electrolyse von Halogensalzen der Leicht- und Schwermetalle.

Nr. 389. — Neuerungen am Verfahren und an Apparaten zur Gewinnung von Theeren und Heizgasen aus Kohlen und andern stickstoffhaltigen brennbaren Substanzen.

Nr. 390. — Vereinfachter Converter zum Feinen von Roheisen und zur Herstellung von Stahl.

Nr. 519. — Wagen mit Zahnrad Kippvorrichtung.

Nr. 670. — Feuerfester Heizapparat in einem Stück.

Nr. 671. — Verfahren zur Darstellung eines dem arabischen Gummi in Ansehen und Wirkung ähnlichen Körpers.

Nr. 676. — Sparfames gleichmäßiges und rationelles Heizverfahren für Wohnräume.

Luxemburg, den 1. August 1887.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
B. Ruppert.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28 Dezember 1883 wird in den Gemeinden Beckerich und Redingen eine Untersuchung eröffnet werden über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Syndikatsgenossenschaft für Be- und Entwässerungsarbeiten mit Regulirung der „Pall“ bei Redingen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichniß der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt der Genossenschaftsstatuten sind, vom 8. d. Mts. an, auf dem Gemeindefekretariate von Redingen hinterlegt.

Hr. Orianne, Mitglied der Ackerbaucommission zu Elvange, ist zum Untersuchungscommissar

saire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 22 août ct., de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, au secrétariat communal.

Luxembourg, le 2 août 1887.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
ED. THILGES.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 9 au 23 août ct. dans la commune d'Ell une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'exécution de travaux d'irrigation en aval du moulin Knaus à Ell.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal d'Ell, à partir du 9 août ct.

M. Orianne, membre de la Commission d'agriculture à Elvange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 23 août ct., de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, au secrétariat communal.

Luxembourg, le 2 août 1887.

*Le Ministre d'État, président
du Gouvernement,*
ED. THILGES.

Avis. — Bourses d'études.

Les bourses ci-après spécifiées seront vacantes à partir du 1^{er} octobre prochain :

- les trois bourses de la fondation Aldringer;
- une bourse de la fondation Appert;
- une bourse de la fondation Heyart;
- une bourse de la fondation Penninger;
- la bourse Wiltheim;
- les deux bourses libres;

ernannt. Am 22. d. Mts., von 9 bis 11 Uhr Vormittags, wird er den Betheiligten an Ort und Stelle die nöthigen Erklärungen geben, sowie auch am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche entgegennehmen.

Luxemburg, den 2. August 1887.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Ed. Thilges.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird in der Gemeinde Ell, vom 9. auf den 23. August, eine Untersuchung eröffnet werden über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Syndikatsgenossenschaft für Bewässerungsarbeiten unterhalb der Mühle Knaus zu Ell.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichniß der betheiligten Eigenthümer, sowie das Projekt der Genossenschaftsstatuten sind auf dem Gemeindefekretariate von Ell, vom 9. August an, hinterlegt.

Hr. Drienne, Mitglied der Ackerbaucommission zu Elvingen, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Er wird den Betheiligten die nöthigen Erklärungen an Ort und Stelle, den 23. d. Mts., von 9 bis 11 Uhr Morgens geben; am selben Tage wird er, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, auf dem Gemeindefekretariate etwaige Einsprüche entgegennehmen.

Luxemburg, den 2. August 1887.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Ed. Thilges.

Bekanntmachung. — Studienbörfen.

Nachstehende Studienbörfen sind vom ersten October künftig an fällig :

- drei Börfen der Stiftung Aldringer;
- eine Börse der Stiftung Appert;
- eine Börse der Stiftung Heyart;
- eine Börse der Stiftung Penninger;
- die Börse Wiltheim;
- die zwei Freibörfen;

la bourse universitaire de la fondation *Seyler*, réservée à des jeunes gens de la ville de Luxembourg et, à leur défaut, de la campagne;

la bourse *Clomes* ;
la bourse *Joseph Paquet* ;
la bourse *Bingen* ;
une bourse de la fondation *Kleyr* ;
la bourse *Thomas* ;
la bourse *Conter* ;
la bourse *Majerus* ;
la bourse *Berens* ;
la bourse *Théodore Pescatore* ;
la bourse *Francine Perin* ;
une bourse de la fondation *Heuschling* ;
la bourse *Toutsch* ;
la bourse *Poncin* ou *Posing* ;
la bourse *Sophie Servais* ;
la bourse *Antoine Mersch*.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant le 15 octobre prochain.

Luxembourg, le 4 août 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Service des audiences de la Cour supérieure de justice et les tribunaux d'arrondissement pendant les vacances de 1887 et pendant l'année judiciaire 1887-1888.

VACATIONS.

Cour supérieure de justice. — L'audience des vacances de l'année courante est fixée au samedi, 24 septembre prochain.

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg. — Les audiences des vacances pour l'année courante sont fixées pour les affaires civiles et commerciales au jeudi, 8 septembre, et au jeudi, 22 septembre; pour les affaires correctionnelles au vendredi, 9, au samedi, 10, au vendredi, 23, et au samedi, 24 septembre; pour les affaires civiles et commerciales et correctionnelles urgentes, au mercredi, 5 octobre.

die für Universitätsstudien bestimmte Börse der Stiftung *Seyler* für junge Leute der Stadt Luxemburg und in Ermanglung solcher für junge Leute vom Lande;

die Börse *Clomes* ;
die Börse *Joseph Paquet* ;
die Börse *Bingen* ;
eine Börse der Stiftung *Kleyr* ;
die Börse *Thomas* ;
die Börse *Conter* ;
die Börse *Majerus* ;
die Börse *Berens* ;
die Börse *Theodor Pescatore* ;
die Börse *Francine Perin* ;
eine Börse der Stiftung *Heuschling* ;
die Börse *Toutsch* ;
die Börse *Poncin* oder *Posing* ;
die Börse *Sophie Servais* ;
die Börse *Anton Mersch*.

Die Bewerber um den Genuß erwähnter Börsen sind ersucht, mir ihre desfalligen Gesuche mit Belegstücken vor dem 15. October künftig automaten zu lassen.

Luxemburg, den 4. August 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Sitzung des Obergerichtshofes und der beiden Bezirksgerichte während der Ferien von 1887 und des Gerichtsjahres 1887-1888.

Ferientagungen.

Obergerichtshof. — Die Ferientagung ist fürs laufende Jahr auf Samstag, den 24. September nächsthin, festgesetzt.

Bezirksgericht Luxemburg. — Die Ferientagungen sind fürs Jahr 1887 festgesetzt, wie folgt: für Civil- und Handelsachen auf Donnerstag, den 8. September, und auf Donnerstag, den 22. September; für Zuchtpolizeisachen auf Freitag, den 9., Samstag, den 10., Freitag, den 23., und Samstag, den 24. September; für dringende Civil-, Handels- und Zuchtpolizeisachen auf Mittwoch, den 5. October.

Tribunal d'arrondissement de Diekirch. — Les audiences des vacations de l'année courante sont fixées : pour toutes les affaires au jeudi, 1^{er} septembre, et au vendredi, 30 septembre ; pour les affaires correctionnelles au samedi, 1^{er} octobre.

AUDIENCES ORDINAIRES PENDANT L'ANNÉE JUDICIAIRE 1887-1888.

Cour supérieure de justice. — Les jours sont fixés aux jeudis et vendredis pour les appels en matière civile et commerciale ; aux mardis pour les affaires de cassation, et, au besoin, pour les affaires civiles et commerciales ; aux samedis, et, en cas de besoin, aux lundis, pour les appels en matière correctionnelle.

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg. — Les audiences civiles sont fixées aux lundi, mardi et mercredi de chaque semaine, à neuf heures du matin, pour les affaires ordinaires ; aux lundi, à trois heures de relevée, pour les affaires domaniales, les demandes au Pro Deo, les affaires disciplinaires et les poursuites sur saisie immobilière.

L'audience de référé est fixée à deux heures et demie de relevée le lundi de chaque semaine.

Les audiences correctionnelles auront lieu les mardi et jeudi de chaque semaine, à 9 heures du matin, et les audiences commerciales les samedi, à 9 heures du matin.

Il sera consacré une audience le vendredi, à 9 heures du matin, à l'expédition des affaires commerciales et civiles.

Tribunal d'arrondissement de Diekirch. — Le tribunal siègera les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine, dans les affaires civiles et domaniales ; le vendredi dans les affaires commerciales et le samedi dans les affaires correctionnelles et forestières.

Les audiences de jeudi sont également consacrées aux publications des cahiers des charges en matière d'expropriation forcée et aux affaires en debet.

Les audiences du référé sont fixées au jeudi

Bezirksgericht Diekirch. — Die Ferien-sitzungen für 1887 sind festgesetzt : für alle Gerichts-sachen auf Donnerstag, den 1. September, und auf Mittwoch, den 30. September ; für Zuchtpolizei-sachen auf Samstag, den 1. October.

Ordentliche Sitzungen während des Gerichtsjahres 1887—1888.

Obergerichtshof. — Die Sitzungstage sind festgesetzt : für Berufungen in Civil- und Handels-sachen auf Donnerstag und Freitag ; für Cassations- und nöthigenfalls für Civil- und Handels-sachen auf Dienstag ; auf Samstag und nöthigenfalls auf Montag für Berufungen in Zuchtpolizei-sachen.

Bezirksgericht Luxemburg. — Die Sitzungen für Civil-sachen sind auf Montag, Dienstag und Mittwoch jeder Woche, um 9 Uhr Vormittags, für die gewöhnlichen Prozeß-sachen, auf Montag, um 3 Uhr Nachmittags, für Domantial-sachen, Gesuche auf Debet zu plädiren, Disziplinar-sachen und gerichtliche Verfahren über Beschlagnahme liegender Güter, festgesetzt.

Die Referat-sitzung findet jeden Montag um halb drei Uhr Nachmittags statt.

Die Zuchtpolizei-sitzungen sind auf Dienstag und Donnerstag jeder Woche, um 9 Uhr Vormittags, und die Sitzungen für Handels-sachen auf Samstag, um 9 Uhr Vormittags, anberaumt.

Freitags jede Woche, um 9 Uhr Vormittags, wird eine Sitzung zur Erledigung von Handels- und Civil-sachen abgehalten.

Bezirksgericht Diekirch. — Die Sitzungen sind festgesetzt auf Dienstag, Mittwoch und Donnerstag jeder Woche, für Civil- und Domantial-sachen, auf Freitag, für Handels-sachen, und Samstag, für Zuchtpolizei- und Forst-sachen.

Die Donnerstag-sitzungen sind außerdem zur Veröffentlichung der Bedingungshefte bei Zwangsenteignungen und zur Verhandlung der Armen-sachen bestimmt.

Die Referat-sitzungen sind auf Donnerstag jeder

de chaque semaine, à trois heures de relevée ou à tout autre jour à fixer par le président.

Toutes les audiences se tiennent à neuf heures du matin :

Luxembourg, le 4 août 1887.

Pour le Directeur général de la justice :
Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Déclaration d'absence.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE ;

Vu l'art. 118 du Code civil et l'arrêté royal du 19 janvier 1815 ;

Fait connaître que par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, du 13 juillet 1887, une enquête contradictoire a été ordonnée pour faire déclarer l'absence de Jean Hansel, ayant eu son dernier domicile à Differdange ; que par le même jugement M. le juge Majerus a été commis pour procéder aux enquêtes dont s'agit.

Luxembourg, le 5 août 1887.

Pour le Directeur général de la justice :
Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 1^{er} juillet écoulé, le conseil communal de Rodenburg a arrêté un règlement de police sur la visite des tueries et boucheries sur le territoire de la commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 2 août 1887.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 3 juillet 1887, le conseil communal de Schifflange a arrêté un règlement

Boche oder werden auf irgend einen andern vom Hrn. Präsidenten zu bestimmenden Tage anberaumt.

Alle Sitzungen beginnen Morgens um 9 Uhr.

Luxemburg, den 4. August 1887.

Für den General-Director der Justiz :
Der General Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Abwesenheitserklärung.

Der General-Director der Justiz ;

Nach Einsicht des Art 118 des Civilgesetzbuches und des Kgl. Beschlusses vom 19. Januar 1815 ; Bringt zur öffentlichen Kenntniß, daß durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 13. Juli 1887, ein contradictorisches Zeugenverhör behufs Erklärung der Abwesenheit des Johannes Hansel, zuletzt wohnhaft zu Differdingen, angeordnet worden ist, und daß durch dasselbe Urtheil dem Hrn. Richter Majerus das diesbezügliche Zeugenverhör übertragen worden ist

Luxemburg, den 5. August 1887.

Für den General-Director der Justiz :
Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 1. Juli leztthin hat der Gemeinderath von Rodenburg ein Polizeireglement über die Aufsicht der Schlächtereien und Metzgereien auf dem Gebiete der Gemeinde beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. August 1887.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 3. Juli 1887 hat der Gemeinderath von Schiffingen ein Polizeiregle-

de police sur les tueries et boucheries ainsi que sur les viandes à livrer à la consommation sur le territoire de la commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 2 août 1887.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Foires.

Par arrêté royal grand-ducal du 3 de ce mois, la foire annuelle de Mersch, fixée au 24 mars, est pour l'avenir transférée au quatrième lundi du même mois.

Luxembourg, le 6 août 1887.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
Ed. THILGES.

Avis. — Assurances.

Dans le courant du mois de juillet écoulé, les personnes ci-après ont été agréées comme agents d'assurances :

| N° | Noms et domicile des agents. | Qualités. | Compagnie d'assurances. | Date de l'agrégation. |
|----|--|-----------|--|-----------------------|
| 1 | Jean-Baptiste <i>Schock-Streng</i> , vitrier à Grevenmacher. | Agent. | Frankfurter Transport- und Glas-versicherungs-Aktien-Gesellschaft. | 1 juillet 1887. |
| 2 | Mathias <i>Widong</i> , à Echternach. | id. | id. | 1 id. |
| 3 | <i>Reuter-Theis</i> , cafetier à Diekirch. | id. | Gladbach (incendie.) | 2 id. |
| 4 | id. | id. | The Gresham (vie.) | 4 id. |
| 5 | Pierre <i>Brentener</i> , receveur communal à Junglinster. | id. | North British and Mercantile (incendie.) | 6 id. |
| 6 | Théod. <i>Bassing</i> , commis à Vianden. | id. | Gladbach (incendie.) | 26 id. |
| 7 | Jean-Pierre <i>Hames</i> , négociant à Boulaide. | id. | Preussische National Feuer-Versicherungs-Gesellschaft à Stettin. | 26 id. |

Luxembourg, le 1^{er} août 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

ment über die Schlächtereien und Metzgereien, sowie über das auf dem Gebiete der Gemeinde in den Handel kommende Fleisch beschloffen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. August 1887.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Jahrmärkte.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 3. d. Mts. ist für die Folge der am 24. März zu Mersch abzuhaltende Jahrmarkt auf den vierten Montag desselben Monats verlegt worden.

Luxemburg, den 6. August 1887.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E. d. Thilges.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Im Laufe des verflossenen Monats Juli sind nachbenannte Personen als Versicherungs-Agenten bestätigt worden :

Luxemburg, den 1. August 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

VENDREDI, 19 août 1887.

M 44.

Freitag, 19. August 1887.

Arrêté royal grand-ducal du 10 août 1887, portant nomination des jurys d'examen pour la collation des grades pendant l'année 1887-1888.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu les art. 46 et 47 de la loi du 8 mars 1875, concernant les jurys d'examen pour la collation des grades ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont nommés membres des jurys d'examen pour la collation des grades pendant l'année 1887—1888 :

I. Pour la philosophie et les lettres :

a) *Membres effectifs* : MM. *Henrion*, conseiller de Gouvernement, *Gredt*, directeur de l'Athénée, *Neuman*, Ch. *Mullendorff* et *Muller*, professeurs à l'Athénée.

b) *Membres suppléants* : MM. *Witry*, inspecteur principal des écoles primaires, *Zahn*, sous-directeur de l'Athénée, et *Haal*, curé-doyen, tous à Luxembourg.

II. Pour les sciences physiques et mathématiques :

a) *Membres effectifs* : MM. *de Colnet*, directeur honoraire de l'Athénée, demeurant à Bertrange,

Königl.-Großh. Beschluß vom 10. August 1887, die Ernennung der Prüfungsjury zur Verleihung der Grade während des Jahres 1887—1888 betreffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht der Art. 46 und 47 des Gesetzes vom 8. März 1875, über die Prüfungsjury zur Verleihung der Grade ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Es sind zu Mitgliedern der Prüfungsjury für die Verleihung der Grade während des Jahres 1887—1888 ernannt :

I. Für Philosophie und Philologie :

a) Zu Mitgliedern : die H^H. *Henrion*, Regierungsrath, *Gredt*, Director des Athenäums, *Neuman*, R. *Müllendorff* und *Müller*, Professoren am Athenäum.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern : die H^H. *Witry*, Ober-Inspector der Primärschulen, *Zahn*, Unterdirector des Athenäums, und *Haal*, Dechant, sämmtlich zu Luxemburg wohnhaft.

II. Für physikalische und mathematische Wissenschaften :

a) Zu Mitgliedern : die H^H. *de Colnet*, Ehrendirector des Athenäums, wohnhaft zu Bar-

Aug. Mullendorff, directeur du progymnase de Diekirch, Klensch, député et ingénieur à Luxembourg, de Waha, professeur à l'Athénée de Luxembourg, et Ferron, second commissaire des chemins de fer à Luxembourg.

b) *Membres suppléants* : MM. Wittenauer, ingénieur à Luxembourg, Philippe et Math. Thill, professeurs à l'Athénée de Luxembourg.

III. Pour les sciences naturelles :

a) *Membres effectifs* : MM. de la Fontaine, commissaire de district à Luxembourg, Reuter, Philippe, Math. Thill, professeurs à l'Athénée de Luxembourg, et Valerius, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Diekirch.

b) *Membres suppléants* : MM. Klein, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Mondorf, de Waha, professeur à l'Athénée de Luxembourg, et Aschman, professeur à l'école agricole d'Ettelbruck.

IV. Pour le droit :

a) *Membres effectifs* : MM. Chomé, procureur général d'État et conseiller d'État à Luxembourg, Rischard, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg et conseiller honoraire, Thorn, procureur d'État et conseiller d'État à Luxembourg, Franck, commissaire des chemins de fer à Luxembourg, et Brincour, député et avocat-avoué à Luxembourg.

b) *Membres suppléants* : MM. Schaack, conseiller à la Cour supérieure de justice et conseiller d'État à Luxembourg, Ad. Schmit, député et avocat-avoué à Luxembourg, et Henri Neuman, conseiller de Gouvernement à Luxembourg.

V. Pour le notariat :

a) *Membres effectifs* : MM. Ch. Rischard, conseiller à la Cour supérieure de justice de Luxembourg, Schlessler, avocat général à Luxembourg, Rausch, notaire à Luxembourg, Hemmer, député et notaire à Capellen, et Risch, député et avocat-avoué à Luxembourg.

tringen, Aug. Müllendorff, Directeur des Progymnasiums zu Diekirch, Klensch, Deputirter und Ingenieur zu Luxemburg, de Waha, Professor am Athenäum, und Ferron, 2. Regierungscommissär für die Eisenbahnen zu Luxemburg.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern : die H. Wittenauer, Ingenieur zu Luxemburg, Philippe und Math. Thill, Professoren am Athenäum zu Luxemburg.

III. Für die Naturwissenschaften :

a) Zu Mitgliedern : die H. de la Fontaine, Districtscommissär zu Luxemburg, Reuter, Philippe, Math. Thill, Professoren am Athenäum zu Luxemburg, und Valerius, Doctor der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Diekirch.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern : die H. Klein, Doctor der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Mondorf, de Waha, Professor am Athenäum zu Luxemburg, und Aschman, Professor an der Ackerbauschule zu Ettelbrück.

IV. Für die Rechtswissenschaft :

a) Zu Mitgliedern : die H. Chomé, General-Staatsanwalt und Staatsrath zu Luxemburg, Rischard, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg und Ehrenrath, Thorn, Staatsanwalt und Staatsrath zu Luxemburg, Franck, Regierungscommissar für die Eisenbahnen zu Luxemburg, und Brincour, Deputirter und Advokat-Anwalt zu Luxemburg.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern : die H. Schaack, Obergerichtsrath und Staatsrath zu Luxemburg, Ad. Schmit, Deputirter und Advokat-Anwalt zu Luxemburg, und Heinrich Neuman, Regierungsrath zu Luxemburg.

V. Für das Notariat :

a) Zu Mitgliedern : die H. R. Rischard, Obergerichtsrath zu Luxemburg, Schlessler, General-Advokat zu Luxemburg, Rausch, Notar zu Luxemburg, Hemmer, Deputirter und Notar zu Capellen, und Risch, Deputirter und Advokat-Anwalt zu Luxemburg.

b) *Membres suppléants* : MM. Faber, conseiller à la Cour supérieure de justice à Luxembourg, Kirpach, notaire à Mondorf, et Witry, notaire à Vianden.

VI. Pour la médecine :

a) *Membres effectifs* : les docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement MM. Niederkorn, président du Collège médical à Luxembourg, Gläsenner, membre du Collège médical à Diekirch, Fonck, membre du Collège médical à Luxembourg, Feltgen de Berschbach, et Lesfort d'Echternach.

b) *Membres suppléants* : les docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement MM. Clasen de Grevenmacher, Metzler d'Esch-sur-l'Alzette, et Alesch de Luxembourg.

VII. Pour l'art vétérinaire :

a) *Membres effectifs* : MM. Fischer, président de la Commission d'agriculture, vétérinaire du Gouvernement à Luxembourg, Buffet, député, ancien vétérinaire du Gouvernement à Wiltz, Wolff, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch, Neyen, vétérinaire du Gouvernement à Remich, et Siegen, vétérinaire municipal à Luxembourg.

b) *Membres suppléants* : les vétérinaires du Gouvernement MM. Knepper à Echternach, Krombach à Redange, et Bourg à Mersch.

VIII. Pour la pharmacie :

a) *Membres effectifs* : les docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement MM. Bourgraff, membre du Collège médical, et Koch à Luxembourg, Em. d'Huart, professeur à Luxembourg, et les pharmaciens Krombach à Ettelbruck et Schoué à Eich.

b) *Membres suppléants* : MM. Meyers, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Esch-sur-l'Alzette, Schröder, pharmacien à Luxembourg, et Gusenburger, pharmacien à Rodange.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern: die H. Faber, Obergerichtsrath zu Luxemburg, Kirpach, Notar zu Mondorf, und Witry, Notar zu Vianden.

VI. Für die Medizin :

a) Zu Mitgliedern: die Doktoren der Medizin, der Chirurgie und der Geburtshilfe H. Niederkorn, Präsident des Medizinisch-Collegiums zu Luxemburg, Gläsenner, Mitglied des Medizinisch-Collegiums zu Diekirch, Fonck, Mitglied des Medizinisch-Collegiums zu Luxemburg, Feltgen zu Berschbach, und Lesfort zu Echternach.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern: die Doktoren der Medizin, der Chirurgie und der Geburtshilfe H. Clasen zu Grevenmacher, Metzler zu Esch an der Alzette, und Alesch zu Luxemburg.

VII. Für die Thierarzneikunde :

a) Zu Mitgliedern: die H. Fischer, Präsident der Ackerbaukommission und Staatsthierarzt zu Luxemburg, Buffet, Deputirter, vorm. Staatsthierarzt zu Wiltz, Wolff, Staatsthierarzt zu Diekirch, Neyen, Staatsthierarzt zu Remich, und Siegen, Stadthierarzt zu Luxemburg.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern: die Staatsthierärzte H. Knepper zu Echternach, Krombach zu Redingen, und Bourg zu Mersch.

VIII. Für die Pharmaceutik :

a) Zu Mitgliedern: die Doktoren der Medizin, der Chirurgie und der Geburtshilfe H. Bourgraff, Mitglied des Medizinisch-Collegiums, und Koch, zu Luxemburg, Hr. Em. d'Huart, Professor zu Luxemburg, und die Apotheker H. Krombach zu Ettelbrück und Schoué zu Eich.

b) Zu Ergänzungsmitgliedern: die H. Meyers, Doktor der Medizin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Esch an der Alzette, Schröder, Apotheker zu Luxemburg, und Gusenburger, Apotheker zu Rodingen.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Sœstdyk, le 10 août 1887.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

GUILLAUME.

Avis. — Jurys d'examen.

La séance d'installation des jurys d'examen pour la collation des grades en 1887—1888 étant fixée à vendredi, 26 du mois courant, les récipiendaires pour les divers examens sont priés de produire leurs demandes avant le dit jour et d'y joindre :

1° la quittance du receveur constatant le paiement des droits fixés par l'art. 43 de la loi du 8 mars 1875 ;

2° les certificats et les diplômes justifiant qu'ils ont subi les examens antérieurs exigés par la loi ;

3° les certificats d'études dont les matières sont déterminées par les lois des 8 mars 1875 et 17 mai 1882.

Luxembourg, le 17 août 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 10 août courant, M. Jean Schmit, commis au parquet de première instance à Luxembourg, a été nommé greffier près la justice de paix du canton de Redange, en remplacement de M. Spogen, promu à d'autres fonctions.

Luxembourg, le 15 août 1887.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Art. 2. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Sœstdyk, den 10. August 1887.

Der General-Director
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Wilhelm.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Da die Installationsitzung der Prüfungsjury für Verleihung der Grade während des Jahres 1887—1888 auf Freitag, den 26. d. Mts. festgesetzt ist, so sind die Recipienden für die verschiedenen Prüfungen gebeten, ihre Gesuche vor diesem Datum einzusenden und denselben beizulegen :

1° eine Quittung des Einnehmers über Entrichtung der durch Art. 43 des Gesetzes vom 8. März 1875 festgesetzten Gebühren ;

2° die Zeugnisse und Diplome, welche befordern, daß sie die vorläufigen gesetzlich vorgesehenen Prüfungen bestanden haben ;

3° die Studienzeugnisse über die durch die Gesetze vom 8. März 1875 und 17. Mai 1882 bestimmten Gegenstände.

Luxemburg, den 17. August 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 10. August c. ist Hr. Johann Schmit, Commis beim Parquet des Bezirksgerichts Luxemburg, zum Friedensgerichtsschreiber in Redingen, in Ersetzung des anderweitig angestellten Hrn. Spogen ernannt worden.

Luxemburg, den 13. August 1887.

Der General Director der Justiz,
P. E y s c h e n.

Avis. — Postes et télégraphes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse, du 27 juillet dernier, qu'un paragraphe conçu comme suit a été ajouté à l'art. 13 de la convention révisée du 3 novembre 1880, concernant l'échange international des colis postaux :

« 2. Toutefois les offices des pays participant à la présente convention, qui entretiennent un échange de colis postaux avec des pays non contractants, admettent tous les autres offices participants à profiter de ces relations pour l'échange des colis postaux avec ces derniers pays. »

Luxembourg, le 10 août 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Bourses d'études.

La bourse *Stehres* sera vacante à partir du 1^{er} octobre prochain.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant le 15 du même mois.

Luxembourg, le 10 août 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Assurances.

La Compagnie d'assurances contre les accidents dite « Caisse paternelle », établie à Paris, a cessé de faire des opérations dans le Grand-Duché de Luxembourg.

Le cautionnement déposé par cette compagnie en garantie de ses opérations sera restitué le 1^{er} novembre prochain, si dans l'intervalle aucune opposition n'y a été faite.

Luxembourg, le 6 août 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Post und Telegraphen.

Aus einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 27. Juli 1887 geht hervor, daß ein Paragraph folgenden Wortlautes dem Art. 13 der revidirten Uebereinkunft vom 3. November 1880, den internationalen Verkehr von Postpaketen betreffend, hinzugefügt worden ist :

„2. Jedoch gestatten die Postämter der gegenwärtiger Uebereinkunft beigetretenen Länder, welche hinsichtlich des Verkehrs mit Postpaketen mit nicht an derselben theilnehmenden Ländern in Verbindung stehen, den andern beigetretenen Postämtern, diese Verbindungen zum Austausch von Postpaketen mit letzteren Ländern zu benutzen.“

Luxemburg, den 10. August 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Die Börse *Stehres* wird mit dem 1. Oktober künftig fällig sein.

Die Bewerber um den Genuß besagter Börse sind gebeten, mir ihre Gesuche mit Belegstücken vor dem 15. desselben Monats zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 10. August 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Die Unfall-Versicherungs-Gesellschaft genannt « Caisse paternelle », mit dem Sitze zu Paris, hat ihren Geschäftsbetrieb im Großherzogthum Luxemburg eingestellt.

Die von genannter Gesellschaft als Garantie für ihren Geschäftsbetrieb hinterlegte Caution wird am 1. November d. J. zurückerstattet werden, wenn bis dahin kein Einspruch dagegen erhoben worden ist.

Luxemburg, den 6. August 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Arrêté du 19 août 1887, relatif à l'ouverture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les art. 11 et 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse;

Sur le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts;

Arrête :

Art. 1^{er}. La chasse est ouverte à partir de jeudi, 1^{er} septembre prochain, inclusivement.

Art. 2. La disposition qui précède ne s'applique pas à la chasse au chien courant, laquelle n'est ouverte qu'à partir du 15 septembre prochain inclusivement.

Art. 3. La chasse est interdite lorsque la neige permet de suivre le gibier à la piste, même sur une partie seulement du sol d'une commune.

Toutefois, il est permis provisoirement, même en temps de neige, d'exercer, dans les bois, la chasse de toute espèce de gibier, et le long des cours d'eau, dans les marais et sur les étangs, celle du gibier d'eau et de marais seulement.

Art. 4. Les dispositions de l'art. 3 ci-dessus ne préjudicient en rien au droit réservé au Gouvernement par l'art. 13 de la dite loi, d'interdire complètement la chasse en temps de neige.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du pays.

Luxembourg, le 19 août 1887.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration du cadastre.

Le 3 octobre prochain et les jours suivants, il sera procédé dans une des salles de l'ancien hôtel du Gouvernement, devant une commis-

Beschluß vom 19. August 1887, die Eröffnung der Jagd betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht der Art. 11 und 13 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, über die Jagd;

Auf den Bericht des Inspectors der Gewässer und Forsten;

Beschließt :

Art. 1. Die Jagd ist von Donnerstag, den 1. September d. J. einschließlich an, eröffnet.

Art. 2. Obige Bestimmung bezieht sich jedoch nicht auf die Jagd mit Jagdhunden, deren Eröffnung erst vom 15. September d. J. einschließlich ab stattfindet.

Art. 3. Die Jagd ist unterfagt, wenn der Schnee erlaubt, die Spur des Wildes, es sei auch nur auf einem Theile des Bodens einer Gemeinde, zu verfolgen.

Jedoch ist sogar bei Schneewetter die Ausübung der Jagd, in den Waldungen auf alle Arten Wild, und die Flüsse entlang, in den Sümpfen und auf den Weihern nur auf Wasser- oder auf Sumpfwild vorläufig erlaubt.

Art. 4. Die Bestimmungen voranstehenden Art. 3 verhindern die Regierung keineswegs von dem ihr gemäß Art. 13 des erwähnten Gesetzes zuständigen Rechte, die Jagd bei Schneewetter gänzlich zu schließen, Gebrauch zu machen.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt und außerdem in allen Städten und Gemeinden des Landes bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 19. August 1887.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Cataster-Verwaltung.

Am 3. Oktober künftige und an den folgenden Tagen wird in einem Saale des alten Regierungs-Gebäudes, vor einer besondern Commission, zur

sion spéciale, à l'examen des candidats pour le grade de géomètre et de surnuméraire du cadastre.

Les demandes d'admission devront être adressées au directeur des contributions avant le 15 septembre prochain.

Les conditions d'admission et les matières de l'examen sont spécifiées dans l'arrêté royal grand-ducal du 23 avril 1878 et dans la publication au Mémorial de 1886, p. 166.

Luxembourg, le 15 août 1887.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Service sanitaire.

Par arrêté en date de ce jour les nommées Elisabeth Jungblut de Rameldange, Marguerite Nitschké de Clausen, Marie Hermann de Vianden, Catherine Elvinger de Wallerdange, Élise Koch, épouse Huberty de Weiswampach, Anne Lesch, veuve Wagener, de Junglinster, Catherine Greisch, veuve Perl, de Bettborn, ont été autorisées à exercer comme sages-femmes dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 17 août 1887.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Règlement communal.

Le conseil communal de Wormeldange, dans ses séances des 16 mai et 7 juillet 1887, et le conseil de fabrique de l'église de Machthum convoqué le 5 juillet dernier, ont arrêté chacun, de commun accord avec le bureau des marguilliers et le curé de la paroisse, un règlement de police sur l'usage du jubé dans l'église de Machthum — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 10 août 1887.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Prüfung der Bewerber um den Titel von Geometer und Supernumerar der Cataster-Verwaltung geschritten werden.

Die Gesuche um Zulassung sind dem Steuer-Direktor vor dem 15. September künftig einzusenden.

Die Zulassungsbedingungen und Prüfungsgegenstände sind näher angegeben im Kgl.-Großh. Beschlusse vom 23. April 1878 und in der Bekanntmachung im Memorial von 1886, S. 166.

Luxemburg, den 15. August 1887.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage sind Elisabeth Jungblut aus Rameldingen, Margaretha Nitschké aus Clausen, Marie Hermann aus Vianden, Katharina Elvinger aus Wallerdange, Elise Koch, Frau Huberty, aus Weiswampach, Anna Lesch, Witwe Wagener, aus Junglinster, Katharina Greisch, Witwe Perl, aus Bettborn, ermächtigt worden, als Hebammen im Großherzogthum zu practiziren.

Luxemburg, den 17. August 1887.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seinen Sitzungen vom 16. Mai und 7. Juli 1887 hat der Gemeinderath von Wormeldingen, sowie der Kirchenfabrikath von Machthum in seiner Sitzung vom 5. Juli lehthin, ein jeder, im Einverständnisse mit dem Bureau der Kirchenvorsteher und dem Pfarrer, ein Polizeireglement über den Zutritt zur Empore in der Kirche zu Machthum beschlossen. — Dieses Reglement ist vorchriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 10. August 1887.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 13 juillet 1887, le conseil communal de Lintgen a arrêté un règlement de police sur la visite des tueries et des boucheries ainsi que sur l'inspection des viandes à livrer à la consommation sur le territoire de la commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 5 août 1887.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 15. Juli 1887 hat der Gemeinderath von Lintgen ein Polizeireglement über die Aufsicht der Schlächtereien und Metzgereien, sowie die Besichtigung der auf dem Gebiete der Gemeinde zum Verbrauche bestimmten Fleischwaaren beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 5. August 1887.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Société anonyme luxembourgeoise des chemins de fer et minières Prince-Henri.

MM. les actionnaires sont convoqués à une assemblée générale extraordinaire qui sera tenue le mercredi, 31 août 1887, à 10 heures du matin, au siège de la société à Luxembourg.

Ordre du jour : Création de 10,000 obligations de frs. 500, pour être affectées, dans les limites de ce qui sera nécessaire, à la conversion des obligations 5 pCt., conformément à l'art. 8 § 2 des statuts modifiés. Confirmation et ratification de la décision prise par l'assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1886.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires doivent se conformer à l'art. 39 des statuts.

Les actions peuvent être déposées au siège de la société à Luxembourg ou à la Banque de Bruxelles à Bruxelles.